

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Olosz Lajos**
Laptulajdonos: **CORVIN**
Lapkiadó: **R. P.**

DÉLI HÍRLAP

A timisitorontali törvénysek bej. 93. 83. (Dos. No. 934/1938)
Alapította: **Dr. VUCHETICH ENDRE**
és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Ma: Gazdasági és jogi figyelő

A német véderő főhadiszállásának legújabb hadijelentése közli, hogy a Donec-medencében a csata nem csökkenő hevességgel folyik. Az arcvonal megrövidítésére irányuló mozgó harcok folyamán a német csapatok Stalino városát, valamennyi hadifontosságú berendezés elpusztítása után, tervszerűen kiürítették. Charkov körzetében is folytatódna az elkeseredett harcok, a Szovjet újabb támadásait a németek visszaverték, — állapítja meg az OKW. Jelenlése s egyben rámutat arra, hogy ott az oroszok véres veszteségeket szenvedtek. Az arcvonal középső szakaszán egyes helyeken kemény, sikeres elhárító harcokat vívtak a németek. A kubáni hídfőnél élénk, helyi jelentőségű harcokra került sor. A délolaszországi hadihelyzetre vonatkozóan a német hadijelentés közli, hogy Calabria déli részén a partraszállt angolszász csapatoknak a német-olasz biztosító kötelékek elvágására irányuló kísérleteit meghehcsijtották. A legutóbbi éjtszaka partraszállt angolszász erők ellen a tengelyesapatok összpontosított támadást indítottak. A német légierő ismét hevesen támadta a brit repülőgépek gyülekező angolszász szállítóhajókat.

Washington

A Rádor hírgyűnékség amszterdami értesülés alapján ismerteti a brit hírközlő szolgálat jelentését, mely szerint Churchill brit miniszterelnök viléki látogatásáról kedden vizsagatért Washingtonba. Early, Roosevelt elnök személyi titkára kijelentette, hogy az angol kormányfő folytatja tárgyalásait az Egyesült Államok elnökével. A tárgyalások tartamáról Early nem nyilatkozott. Arra a kérdésre, hogy Churchill mikor tér vissza Angliába, Roosevelt titkára azt válaszolta, hogy „nincs oly ok, mely sürgetné Churchill hazautazását.”

Az angol-amerikai-szovjet találkozó előkészítő tárgyalásai egyébként — mint a Rádor berni jelentéséből kitűnik — az utóbbi napokban előrehaladtak s több jelentős személyiség közvetlen érintkezésben áll egymással. A Churchill-Roosevelt-Stalino találkozót a legközelebbi napokban még nem tartják megvalósíthatónak, amerikai hírmagyarázók szerint valószínűbb, hogy csak Churchill fog tanácskozni Stalinnal. A három hataom külügyminisztereinek értekezlete természetesen ettől függetlenül összeül. A Stefani berni értesülés szerint Nagybritannia és az USA külügyminiszterei októberben találkoznak a Szovjet külügyi népbiztosával. A találkozó színhelye alighanem London lesz.

Nyugat-Európa

A sajtógyűnékség hírt adott arról, hogy Marshall tábornokot, az Egyesült Államok hadseregének vezérkari főnökét kinevezték „a Nagybritannából közvetlenül az európai szárazföld ellen irányuló szövetséges hadműveletek vezetőjévé. Ezt a hivatást megelőzően több oldalról is jelentették — többek között a Rádor is Berlinből — hogy Dél-Angliában nagyarányú szövetséges összehasonások észlelhetők. A Transkontinent Press genfi tudósítója a minap rámutatott arra, hogy az angol hadsereg az utóbbi időben nagyobb területeket zártak le és őrítették ki Dél-Angliában. A polgári személyek eltávo-

Változatlan hevességgel tombol a csata a Donec-medencében

Charkov térségében is elkeseredett harcok dúlnak

Arcvonalrövidítés délen: Valamennyi hadifontosságú berendezés elpusztítása után a németek tervszerűen kiürítették Stalino városát

Titkos ülést tartott a török néppárt parlamenti csoportja — Olaszország új ankarai nagykövete megérkezett Törökországba

Maglione tájékoztatta a pápát a biborosi testület tanácskozásairól

litása e vidékekről igen gyorsan ment végbe. A Gazette de Lausanne című svajci lap idézte a Daily Mail egyik híradását, amely szerint az Anglia hadászati szempontból fontos vidékei felé vezető utak egy idő óta zsumfolva vannak katonai szállítmányokkal. A vasutak forgalma rendkívüli módon megnövekedett. Számos utvonalat elzártak a polgári utasok elől. E területek fölött különösen élénk légi járőrszolgálatot tart a RAF. Több magasrangú angol katonatisztet, akik a szigetországon kívüli teljesítenek szolgálatot, visszahívtak Nagybritanniaiba.

A National Zeitung című svájci lap a szövetségesek kontinentális támadó tervével kapcsolatban stockholmi távirat alapján a következőket jelentette: „Erősödik a benyomás, hogy Nyugaton történni fog valami”. Ha az ily híreszteléseknek szerepet is játszik az „ideg-háború” és ha lehetséges is, hogy a nagy európai összecsapás más területen fog megindulni, „az angliai katonai rendszabályok mégis arra készítetik a németeket, — írja a National Zeitung, — hogy résen legyenek és csapataikat Nyugat-Franciaországban állandóan készenlétben tartásák.”

Jól értesült zürichi körök szerint a quebeci értekezlet döntéseinek egyik legfőbb pontja „az Atlanti-óceán nyu-

gateurópai partján végrehajtandó hadműveletekre” vonatkozott. Az Angliában történő hadianyag-összevonás és az expedíciós hadseregek összpontosítása, valamint Marshall tábornok új megbízatása mindenesetre oly tény, mely fokozott mértékben alkalmas a háborus érdeklődés felkeltésére nyugateurópai viszonylatban is.

A calabriai partraszállás

A délolaszországi harcok élénken foglalkoztatják a berlini köröket, melyek a helyzet megítélésében tartózkodó magatartást tanúsítanak, — jelenti az Universul című bucuresti lap berlini tudósítója. — A szövetséges erőkkel kisebb tengereljáró állanak szemben. A calabriai helyzetben e napokban lényeges változás nem várható, — mondják Berlinben.

Az Universul tudósítója a továbbiakban rámutat arra, hogy a calabriai harcokból a szövetségesek is szükségzavuan nyilatkoznak, majd a következőket írja: „A német birodalmi főváros semleges körei lehetségesnek tartják, hogy a calabriai brit vállalkozás csak figyelemelterelő lépés és a tulajdonképpeni invázióra Európának más részén kerül sor. Illetékes német körök számolnak ezzel a lehetőséggel is, de minden erre vonatko-

zó találgatást még korainak tartanak. Berlinben továbbra is hangsúlyozzák, hogy a német véderő bármily eshetőségre felkészült.”

Emigránsok

A Daily Sketch című angol lap arról ad hírt, hogy a londoni emigráns kormányok felvilágosítást kértek Eden brit külügyminisztertől arra vonatkozóan, mily szerepe lesz az AMGOT-nak az egyes európai országokban. Az emigráns kormányok — mint ez a TP. stockholmi jelentésből kitűnik — elismerik, hogy „kezdetben valóban szükség lesz katonai ellenőrzésre”, mindazonáltal szeretnék elérni, hogy a szövetségesek részéről felszabadítandó egyes európai országokban nemzeti kormányok létesüljenek s ne az AMGOT vegye át a főhatalmat ideiglenesen sem. Az emigráns kormányok elvárják, hogy a kérdésben a szövetséges nagyhatalmak kikérjék tanácsukat. A Daily Sketch abból a tényből, hogy az emigráns kormányok a kérdés felvetését helyénvalónak, de egyben szükségesnek is találták, arra a következtetésre jut, hogy a szövetségesek még nem ismertették terveiket arra vonatkozóan, vajon visszaállítják-e Európa kis- és középpállamait, vagy hosszabb időre államközi angol-amerikai-szovjet kormányzatot vezetnek be. (—r)

Jelentéseink a haroterekről

Nem csökkenő hevességgel folyik a csata a Donec-medencében

Berlin. A német vezéri főhadiszállás legújabb jelentése szerint a Donec-medencében a csata nem csökkenő hevességgel tovább tart. A mozgó harcok folyamán az arcvonal megrövidítése céljából, valamennyi hadifontosságú berendezés elpusztítása után Stalino városát a németek tervszerűen kiürítették.

A Szovjet erőknek kiméletlen bevetésével Charkov barci terében is támadta a német állásokat, azonban elkeseredett harcokban véres veszteségek mellett visszaverték.

A középső arcvonalszakasz több helyén erős, mindazonáltal helyileg elhatárolt szovjet támadásokat kemény harcok után visszautasítottak.

A keleti arcvonal többi részén csak a kubáni hídfőnél voltak élénk helyi harcok.

A légi fegyvernem az elhárító csata súlypontjain erős kötelékekkel hatásonan avatkozott bele a földi harcokba. A Szovjet tegnap a keleti arcvonalon 106 páncélost és 77 repülőgépet veszített.

Az Orel és Szveszk körzetében folyó nehéz elhárító harcokban az 58. westfaliai gránátos ezred különösen kitűnt.

Dél-Calabriában az ellenség tegnap csak néhány helyen tapogatózott a német-olasz csatározási előőrsök irányában. A német-olasz biztosító egységek olvágására irányuló angolszász kísérletek megkísultak. Az elmúlt éjjel a cala-

abriai Oltenia-öbölben partra szálló angolszász haderők ellen szerdán reggel a tengelyesapatok összpontosított támadást indítottak.

Német csatarepülők szeptember 7-én éjtszaka a bizartai kikötő ellen intézett előretörésük alkalmával találatokat értek el 5 ellenséges szállító és kereskedelmi hajón. Ezek vizkiszorítása összesen 28.000 tonna; a hajók egy része megsemmisítettnek tekinthető.

Ellenséges bombavető kötelékeknek Brüsszel területe ellen intézett nappali tá-

A calabriai partraszállás más hadművelet előkészítését leplezi — jelenti a Rádor Berlinből

Berlin. (Rádor). A Palmi vidékéről a feltehetőleg angolszász inváziós csapatokat szeptember 6-án harca kényszerítették és véresen visszaverték. Az arcvonal középső szakaszán Calanna vidékén az ellenfelet a hegyvidék megakadályozta az előretörésben. A déli partvidéken az

madása alkalmával a polgári lakosság körében nagy veszteségek voltak, a lakónegyedekben nagy pusztulások keletkeztek.

Egy német hajókaraván biztosító járművei a norvég partok közelében nyolc eredménytelenül támadó ellenséges torpedórepülőgéppel közli harmat lefőttek.

A megszállott nyugati területek fölött négy ellenséges bombázót és az elmúlt éjtszaka a német nyugati határ mentén egy gyors brit zavaró repülőgépet lefőttek.

angolszászok egyelőre nem nyomulnak előre. A módból, amelynek kereteiben Calabria déli csucsan a harcok eddig folynak, arra lehet következtetni, hogy az eddig partraszállított angol erők csak látszat-támadást intéznek és ezzel más hadműveleteket akarnak leplezni.

„Hol van Dél-Olaszországban a német haderő zöme?”

London. (Ep.) „Hol van Dél-Olaszországban a német haderő zöme?” Ez a kérdés foglalkoztatja ma nemcsak a brii közvéleményt, hanem a szövetséges katonai helyeket is, — mondotta kedden reggel Taken Holl, a londoni rádió hírmagyarázója. Aztán hozzátette: Éppen úgy, ahogy Eisenhower tábor-

nok előre nem vetette harcba valamennyi csapatát a délolasz harctérén. A nem valószínűleg különleges feladatok számára készenlétben tartja őket, minden látszat szerint a német hadosztályok is valahol készenlétben állanak különleges feladatok részére. Eddig Dél-Olaszországban a brii 8.

indesereg három angol-kanadai hadosz-
tálya szállott partra. Londoni katonal-
akértők tisztában vannak vele, hogy
ez elkövetkezendő összecsapás a német
hadserővel nem lesz egyszerű. Hogy
hol vannak ezek a német hadosztályok,
— folytatja Holl, — azt csupán itt, Lon-
donban nem lehet tisztán látni. A német

**Angolszász repülő-támadások francia és belga
területek ellen**

Berlin. (Rador). Szeptember 7-én
a kora reggeli órákban erős angol-ame-
rikai repülő-közvetítés Brüsszel vá-
rosát támadták. A lakónegyedekre sok
romboló és gyújtóbombát dobtak, a la-
kosságnak jelentős veszteségei voltak.
A halottak és sebesültek számát még
nem tudták megállapítani. A mentési
munkálatok folyamatban vannak.

Párizs. A Stefani olasz hírügynök-
ség jelenti, hogy az angol-amerikai légi-
erők kedden ismét támadta Észak-
Franciaország egyes helységeit.
A támadásnak a polgári lakosság köré-
ben sok áldozata van.

Rouen városát, melyet nemrég súlyos
légitámadás ért, újabb bombázták. Több
más helysége is bombákat dobtak.
Egyetlen napon az északfranciaországi

csapatok az angolok számára ebben a
hadjárásban a legkiszámíthatatlanabb
tényező. Itteni felelős körökben senki
nem lesz annyira könnyelmű, hogy ne
legyen tisztában vele, hogy ezek a né-
met erők még súlyos feladatok elé állí-
tanak minket, — fejezte be fejtegetését
Tahen Holl, az angol rádió hirmagyará-
zója.

helységek ellen intézett angol-amerikai
légitámadásnak több, mint száz halottja
volt.

**ANGOL AKNASZEDŐ HAJÓKRA
TÜZELTEK A NÉMET ŪTEGEK**

Berlin. (Rador). Szeptember 6-án
a hajnali órákban a német parti ūtegek
tűzét indították a La Manche-csatorná-
ban a Grisnez-foktól délre és keletre

Knox a tengeralattjáró-háboru megélénkülésére számít

Amszterdam. (Rador). A brit
hírközvetítő szolgálat jelentése szerint
Knox északamerikai haditengerészet-
ügyi miniszter kijelentette, hogy „amely
bizonyos, hogy az éjszakai nappal kö-
veti”, éppen úgy biztosra vehető, hogy a
szövetséges kereskedelmi hajózás ellen

haladó mintegy tizenöt angol hadihajó-
ra. A brit tengeri egységek ūrnaszádok
és aknaszedő hajók voltak, melyek a
németek által elhelyezett aknákat igye-
keztek kiszéni.

**AUSZTRÁLIA EGY CIRKALÓT
KAPOTT ANGLIÁTÓL**

Stockholm. Az angol haditenge-
részlet nevében tegnap egy birt cirkalót
adtak át az ausztráliai tengerészletnek.
Ez egy régebbi angol ígélet teljesítése
volt. A múlt esztendőben ugyanis
Ausztrália elvesztette egyik cirkalóját
és Anglia akkor megígerte, hogy azt pó-
tolni fogja.

**GIRAUD SZEMLET TARTOTT
A FRANCIA TENGERI EGYSÉGEK
FELETT**

Lisszabon. A portugál lapok ar-
ról adnak hírt, hogy Giraud tábornok
a casablancai kikötőben megtekintette a
francia tengerészlet egységeit.

újabb tengeralattjáró-támadásokra kerül
majd sor.

— A tengeralattjáró-veszélyt egyálta-
lánban nem háritottuk el — mondotta
Knox, majd megjegyezte, hogy egyes
kis kormányozható léghajók harcbeve-
tése a tengeralattjárók leküzdésére csak
„mérsekelt eredménnyel” járt.

A politikai arcvonal

**Az angolszászok a háboru után is fenntartják
a nagyvezérkarok közös tanácsát**

Genf. (Rador). A brit tájékoztató
szolgálat közli Washingtonból: Jól tá-
jékozott körök értesülése szerint An-
lia és az Egyesült Államok elhatáro-
ták, hogy a háboru után is fenntart-

ják a két nagyvezérkar közös taná-
csát. Ugyane forrásra hivatkozva
azt is közli, hogy fődközi-tengeri
szövetséges bizottságban a Szovjet is
képviselve lesz.

pasa egyiptomi miniszterelnök között
lefolyt tárgyalások eredménye. A két
állam legközelebb kicseréli egymás kö-
zött követeit.

**ARGENTINA SEGÉLYKÉRÉST
VISSZAUFASÍTOTTAK**

Genf. (Rador). A brit tájékoztató
szolgálat jelenti: Cordell Hull vissza-
utasította Argentinának azt a kérését,
hogy a köcsön- és bérbeadási törvény
értelmében segítséget nyújtsanak szá-
mára.

**A török néppárt parlamenti csoportja
titkos ülést tartott**

Isztanbul. (Transkontinent Press)
Egy hónapi szünet után, hétfőn délután
ismét összeült a török nemzetgyűlés.
Napirendjén a többi között a köztisztvi-
sclők fizetésének egyszerűsítése, a tiltott
katonai övezetekre vonatkozó törvény
hatályának kiterjesztése és a nemzetvé-
delmi költségvetési bizottság jelentésé-
nek megvizsgálása áll.

mény alapján Egyiptom és a Szovjet-
unió között felveték a diplomáciai ösz-
szekötötést. Az egyezmény a Majszkij
helyettes külügyi népbiztos és Nahasz

**Róma ma védetlenn város és nincs semmiféle katonai
berendezése**

Róma. (Rador). A német távirati
iroda a Nemzetközi Sajtóúdosító követ-
kező jelentését ismerteti:

Rómának nyílt várossá való nyilvání-
tásával kapcsolatban, ami augusztus
14-én történt a Badoglio-kormány egy-
oldalú nyilatkozatával, illetékes helyről
a következő pontos adatokat közli:

Az olasz kormány augusztus 23-án az
ellenséges hatalmaknak továbbá valame-
nnyi érdekelt hatalomnak jegyzékét
adott át. Ebben részletesen fejűntette
azokat az intézkedéseket, amelyeket az
olasz kormány elrendelt azért, hogy a
nemzetközi jog megszabásai szerint le-
hetővé tegye az ellenség részéről is Ró-
mának nyílt várossá való nyilvánítását.

Ezek között az intézkedések között
van, hogy minden védelmi felszerelést
eltávolították, megtiltották a légvédelmi
alakulatoknak, hogy támadó repülő-
gépekre tüzeljenek és parancsot adtak
arra, hogy az olasz vadászrepülőik ne
támadjanak ellenséges repülőgépeket
Róma fölött.

A legsúlyosabb és legfontosabb kér-
dés volt a vasúti közlekedés. Az olasz
kormány közötti jegyzékében, hogy
ezentul csapatoznak vagy hadianyagnak
vasuti berakása vagy kirakodása Ró-
mában tilos, de az őlelemmel való ellátás
kedvéért és a polgári lakosság érde-
keinek megőrzésére folytatni fogják
Rómán át az átmeneti forgalmat.

Ugyanígy közölte a kormány, hogy
mindennemű olasz és német katonai pa-
ranasnokságot áthelyeztek Rómából
más helységekre.

Róma ma védetlenn város és nincs
semmiféle katonai berendezése.

A szövetséges hatalmakhoz intézett
olasz jegyzék Svájc közvetítette. Svájc
képviseli az olasz érdekeket. A jegyzék-
kel együtt az olasz kormány egy terve-
zetet azaz helyrajzi térképet is küldött.
Ebben megjelölték város vonalakkal a
városnak azokat a részeit, amelyeket
nyílt területtel óhajtanak nyilvánítani.
E város vonalon belül van minden
lakónegyed és Róma legtöbb műemléke,
palotája, történelmi temploma. Ezen a
nyílt területen foglal helyet a Vatikán,
mint valami hosszú sáv délkeleti irány-
ban húzódva.

Róma nyílt részeinek könnyű felisme-
résére a repülők számára, a térképen Ró-
ma körül egy zöld vonalat húztak a köz-
beneső terület megjelölésére. 500—1000
méter széles ez a távolság. Minthogy
ezek a vonalak nyílegyeneseek, nagyon
megkönnyítik a nyílt terület pontos
megállapítását.

Minthogy az ellenséges hatalmak a
jegyzékre formális választ mindmáig
bél nem szűkségszerű a nemzetközi jog
szempontjából egyelőre nyílt városnak
tekinteni nem lehet.

A minisztériumok eltávolítása Rómá-
ból nem szűkségszerű a nemzetköz i jog
alappán, és ez a kérdés nem tartozik az
alapsfeltételek közé, — állapítják meg
illetékes olasz helyen.

Berlin. Svájci lapok római értesüléssel
szerint Rómának az a része, amelyet
nyílt városnak nyilvánítottak, mintegy
340 négyzetkilométernyi területet foglal
magaiban. Azokat a területeket amelye-
ken a legismertebb templomok, műemlé-
kek és a Vatikánváros vannak.



**BOLGÁR LAPOK A SZEPTEMBER
6-i EVFOROLÓRÓL. (Szófia).**

A bolgár lapok — mint a Rador jelenti — veze-
dő helyen foglalkoznak ūfelsége I. Mihai
király trónralépésének és Antonescu Ion
tábornagy államvezetésének harmadik
évfordulójával. A lapok közül az ural-
kodó és az államvezető fényképét, s az
államvezetőnek Románia népéhez inté-
zett kiáltványát, A Zora című lap szeptem-
ber 6. jelentőségéről írva megjegyzi,
hogy amikor I. Mihai király elfoglalta a
trónt és Antonescu Ion tábornagy az
állam vezetését átvette, az ország helyze-
te katasztrófális volt. Antonescu tá-
bornagyban a nép utolsó reményét látta
— írja a bolgár lap. A tábornagy elindí-
totta nemzeti forradalom minden térre
kiterjedt, de elsősorban a hadsereg felé
fordította figyelmét. A román katoná
csodákat művelt ebben a háboruban,
Románia pedig egyike Európa oszlopai-
nak — írja végül a bolgár lap. Hasonló
hangnemben ír az ūtro és a Dnesz című
lap is.

**UJABB MERÉNYLETEK FRAN-
CIAORSZÁGBAN. (Párizs).**

A francia néppárt egyik felső-savoyai vezetőjét,
Jean Dalid-t kedden, amikor lakásáról
távozott, ismeretlen tettesek meggyil-
kolták. A terroristáknak — akik gép-
fegyverrel voltak felszerelve — sikerült
lekergetni őldaniok. Manosque provencei
helységben Cristianini, a helybeli fran-
cia milícia főnöke ellen kíséreltek meg
terrorista merényletet, Cristianini azon-
ban még idejében előrántotta revolverét
és lelötte támadóját, akiről kiderült,
hogy egy marseillei ifjú-kommunista.
(Rador)

**IRAK ELISMERTE SZIRIA UJ
KORMÁNYÁT. (Ankara).**

Az iraki kormány elismerte az ujonnan alakult
sziriai kormányt. Az erről szóló értesítést
már elküldötték.

**A MOSZKVAI METROPOLITA LESZ
SZOVJETORSZÁG PATRIÁRKÁJA. (Stockholm).**

A Szovjetunió ortodox pátriárkája előreléphetőleg Szer-
gej moszkvai metropolitát fogják meg-
választani, aki jelenleg 76 éves. A kom-
munizmus előtti időben tagja volt az
egyházi szinódusnak, amelyben a kul-
túrügyeket vezette. Sokáig a finnországi
ortodox misszionárius is irányítójá-
volt.

**UJ ÁLLAMTANÁCS SAN MARINO-
BAN. (Róma).**

A San Marinoi köztársaságban, ahol az elmúlt husz év alatt
számtalan fasiszta uralom volt, zárt szava-
zzással megválasztották az új 60 tagú
államtanácsot. Az államtanácsnak
olyan tagja is van, aki a fasiszta ural-
om alatt börtönben tilt.

**DÉLAFRIKAI CSAPATOKAT KÜLD-
TEK INDIÁBA. (Lisszabon).**

A Stefani olasz hírügynökség jelenti, hogy a
nairobi közlés szerint — nagyobb dél-
afrikai csapat közeleket küldtek: In-
diába és Ceylon szigetére.

**EZER ÉV ELŐTT ALAPÍTOTTA
A KASZTILIAI KIRÁLYSÁGOT. (Madrid).**

Burgosban nagy ünnepek
keretében ūlik meg a kasztíliai királyság
alapításának ezredik évfor-
dóját. Az ünnepségen Franco tábornok
államvezető is megjelent, akinek átnyúj-
tották a városnak erre az alkalomra
alapított aranyérmét. Franco nagy be-
szédet mondott, amelyben arról beszélt,
hogy annak idején Kasztiliából indult ki
a spanyol királyságok és a spanyol nem-
zet egyesítésének eszméje. (Rador).

URANIA filmszínház Arad Kellemes hívős terem. Tel.: 12-32

Ma. Ha feledni akarja bubánát, jöjjen kacagni.
Fellépnek a nevetés mesterei PAT és PATACHON

HAMLET és OFELIA-ban

A Déli Hirlap gazdasági és jogi figyelője

Jó munkatársak:

CSÁKÁNY BÉLA dr.
TAKÁTS LAJOS dr.

26

A múlt hét gazdasági eseményeinek homlokterében a kormány miniszterközti gazdasági bizottságának a konverziós adósságok törlesztésére vonatkozóan kiadott közleménye áll. Mint már megírtuk, a nemzeti szövetkezeti intézet azzal a kéréssel fordult a kormányhoz, engedje meg, hogy a bőséges gabonatermésre való tekintettel a gazdák konverziós adósságukat a részletek esedékessége előtt gabonában is fizethessék a hitelszövetkezeteknek. A kormány hozzájárult a kérelemhez azzal a feltétellel, hogy e kedvezmény csak mindkét fél, tehát a hitelszövetkezet és a mezőgazdasági adós beleegyezésével hatályos.

Szintén minisztertanácsi naplóval mondták ki a kormány, hogy szeptember 1-től kezdve a közalkalmazottak újabb 30 százalékos drágasági pótlékokat kapnak, ezen kívül pedig a gyermekpótlékok 50 százalékkal felemltek. A köznyugdíjasoknak később meghatározandó százalék szerint hasonlóképpen folyósítanak drágasági pótlékokat. A kormány végül a kereskedelmi és ipari vállalatoknak megengedte, hogy alkalmazottaik fizetését az ár-kormánybizottság jóváhagyása nélkül az 1939 december hónapi fizetést véve alapul, háromszázszázalékosra növeljék.

A magánvállalatok személyzetének románosításáról tudvalevően az első tételes rendelkezés az 1940 november 16-án megjelent 806. számú rendelettervény. A rendelettervény kimondta, hogy az intézkedései ellen volt vállalatokat bizonyos esetekben az állam átveheti, vagy felszámolását elrendelheti. Mivel azonban — amint ezt az 1940 november 16-i törvényt most módosító rendelettervény megállapítja — a jelenlegi időben az államnak nem mindig áll módjában a végleges vállalatot saját kezelésébe venni illetve felszámolását elrendelni, e két, továbbra is életben maradó büntetésen kívül egy évtől öt évig terjedő fogsázbüntetést, valamint 50.000 lej és 500.000 lej közötti pénzbírság mondható ki annak a vállalatnak a tulajdonosa ellen, aki a románosítási rendszabályokat megszegi. Az elzárás, valamint a pénzbírság kimondásáról a bíróság értesíti a munkaügyi minisztériumot, amely súlyos esetekben intézkedik a vállalat át vételéről, vagy felszámolásának elrendeléséről (M. O. 1943 IX. 1. 576. számú rendelettervény).

Az ékirályságbell, tehát a szeptember 15-én Erdélyben és a Bánságban is életbe lépő kereskedelmi törvénykönyv 185. cikkének 5. bekezdését megváltoztatták, kimondván, hogy a részvénytársaságok felügyelőbizottsági tagjai újraszavazhatók (M. O. 1943 IX. 2. 587. számú rendelettervény).

A katonai és polgári ellátási államtitkárság a július 23-án megjelent 3. listát és kenyérendszert augusztus 1-től szeptember 1-ig szabályozó rendeletet néhány csekély eltéréssel meghosszabította. Az egyik eltérés az, hogy amíg eddig a 600 grammos barnakenyér sütéséhez a pékek 470 gramm lisztet kaptak, most csak 462 grammra tarthatnak igényt. A másik változás, amely tulajdonképpen már eddig is életben volt, arról intézkedik, hogy a fehér kenyeret, rozskenyert, graham-kenyert, valamint minden, nem az általános kiőrlésű lisztből készült kenyert jegy nélkül árusítsák (M. O. 1943 IX. 1. 1365. számú rendelet).

A szesz egyedárúsításának vezérigazgatósága ügyosztályt létesített a gyümölcs-termésre, bor- és cukkatermelésre, továbbá az utóbbi árára vonatkozó adatok beszerzésére. Az ügyosztály a termelőktől felvásárolja a cukkát és a szilvatermelő vidéken maga is felállít cukkafőző üstököt (M. O. 1943 VIII. 30. 29.515. számú rendelet).

A képes levelezőlapoknak állami egyed-árusításba való kerülésével egyidejűleg a propaganda minisztériumban felállított bi-

A munkaviszonyra vonatkozó fontosabb jogszabályok

Ismeretűi OSÁKÁNY BÉLA dr.
(Befejező közlemény)

6. A munkaviszony megszűnése

A munkaszerződés a következő esetekben szűnik meg:

a) annak a határidőnek lejártával, amelyre kötétték, vagy amennyiben meghatározott munka elvégzésére kötétték, a munka elvégzésével;

b) a felek közös megegyezésével, vagy pedig a felek egyoldali akaratnyilvánításával, felmondás útján.

A felmondás csak írásban és indokoltan történhetik. Munkásoknál a felmondási idő 14 nap, 10 évi szolgálat után legkevesebb 30 nap, tisztviselőknél hat hónaptól egy évig terjedő szolgálati időnél egy hónap, 1—5 évig három, 5—10 évig négy, 10—15 évig hat hónap, 15 év múltán minden további év után egy hónap, legfeljebb azonban 12 hónap.

Felmondás útján megszüntetni természetesen csak a határozatlan időre kötött munkaszerződést lehet. A felmondási idő a hónap elsőjével kezdődik.

A felmondási idő kiküszöbölésére vonatkozó minden megállapodás semmis. Ha a munkaadó a felmondási idő megtartása nélkül bocsájtja el alkalmazottját, köteles az arra járó teljes fizetést összes járulékaival együtt folyósítani. A felmondás jogával való visszaélés az alkalmazottnak még külön kártérítés igénylésére ad jogot. A törvény értelmében önmagában ily visszaélést jelent az indokok közlése nélkül való felmondás.

Ha a határidőre kötött munkaszerződést bontja fel a munkaadó a határidő lejártá előtt jogos ok nélkül, köteles alkalmazottjának fizetését a szerződéses határidő lejártáig folyósítani kártérítés címén.

A felmondási idő alatti az alkalmazottnak a pihenésre szánt időn kívül új elhelyezkedésének lehetővé tétele érdekében joga van négy szabad órára a

munkanapokon. A felmondási idő alatt azonban a munkás ily címen legfeljebb összesen két munkanapot, a tisztviselő legfeljebb négy munkanapot hiányozhatik;

c) Valamely szerződő fél hibájából. Ez esetben a munkaszerződés azonnal, felmondás nélkül szűnik meg. Ha a munkabírság azonban megállapítja, hogy a szerződés felbontása indokolatlan volt, a bontó fél a másik szerződő félnek teljes kártérítéssel tartozik.

A katonai szolgálatra való behívás semmiképpen sem képez jogos indokot a munkaszerződés megszüntetésére.

d) a szerződő felek, vagy a munkaadó által a vállalat vezetésével megbízott személyek által elkövetett súlyos becsületesbűnök, erkölcsi szempontból kifogás alá eső magatartás, rágalmozás, erőszakoskodás, büntalmazás esetében;

e) vértlen eset (vis major) beáta folytán.

A munkaadó elhalálozása csak akkor szerződésbontó, ha az elhalálozás következtében a vállalat vagy üzlet megszünteti tevékenységét. Ha a munkaszerződés az üzlet bezárása, a fizetések megszüntetése vagy a munkaadó esője következtében, végül bármilyen más ok miatt szűnik meg, amely a vállalat megszűnésével is jár, az alkalmazott a folyó és következő havi fizetését minden más követeléssel szemben elsőbbségi joggal igényelheti;

f) az alkalmazott elhalálozása esetén. Ez esetben az alkalmazott özvegye, szülei és gyermekei, valamint oly más családtagjai, akik állandóan vele laktak, a halálesettől számított három hónapig ingyenesen használhatják az elhunyt által élvezett természetbeni lakást. Ezen kívül az elhunyt alkalmazott özvegye és 18 évnél fiatalabb kiskorú gyermekei segély címén az elhunyt egy havi fizetését igényelhetik, ha az legkevesebb egy évig volt a vállalat szolgálatában. Egy évtől három évig terjedő szolgálati idő esetén a segély két havi, három évnél nagyobb szolgálati időnél pedig három havi fizetéssel egyenlő;

g) a munkaügyi minisztériumnak közvetlenül, vagy a munkaügyi felügyelőség útján a vállalathoz intézett kérésére abban az esetben, ha valamely alkalmazott ellen az állami vagy társadalmi rend ellen irányuló bűncselekményért vádat emeltek. A vállalat működési engedélye megvonásának terhe mellett köteles a kérelem eleget tenni. Az ily módon elbocsájtott alkalmazottnak felmondási időre joga nincs s a fel nem vett hátralékos fizetéséhez való jogát is elveszíti.

A háború tartama alatt semmiféle munkaszerződés sem bontható fel a vis major esetének kivételével, csak a munkaügyi felügyelőség előzetes engedélyével. Ily előzetes engedélyre tehát a fentebbi a), b), c) és d) pontok alatt tárgyalt munkaszerződés-bontási esetekben feltétlenül szükség van. Az előzetes engedély hiányában sem a munkaadó nem bocsájthatja el alkalmazottját, sem az alkalmazott nem léphet ki munkaadójának szolgálatából, még a felmondási idő megtartásával, vagy akkor sem, ha különben a szerződés felbontása a fentebb ismertetett általános szabályok szerint felmondás nélkül is lehetséges volna. A munkaszerződésnek engedély nélküli felbontása szabotázis büntetést képez és még enyhítő körülmények alkalmazásával is legkevesebb egy évi fogsázzal büntetik.

(Vége.)

Milyen kulcs szerint számítják a nyugdíjasok drágasági pótlékát

A Figyelő összefoglaló cikkében megírtuk, hogy a többi között a köznyugdíjasoknak később meghatározandó kulcs szerint drágasági pótlékokat folyósítanak.

A hivatalos lap legújabb ideérkezett száma most közli ennek a minisztertanácsi naplónak a teljes szövegét, feltüntetve a drágasági pótlék kulcsát a nyugdíjak összege szerint.

A drágasági pótlék 3000 lej és 8000 lej közötti lévő nyugdíjknál százalékos összeg, 8000 lejen felül előre megállapított összeg.

3000 lejig terjedő nyugdíj esetében a drágasági pótlék az összeg 50 százaléka;

3001 és 4000 lej közötti nyugdíjnal 45 százalék;

4001 lej és 8000 lej közötti nyugdíjnal

40 százalék;

8001 és 12 000 lej közötti nyugdíjnal 3500 lej;

12 001 lej és 15 000 lej közötti nyugdíjnal 4000 lej;

15 001 lej és 20 000 lej közötti nyugdíjnal 4500 lej;

20 000 lejen felül nyugdíjnal 5000 lej havonta.

A minisztertanácsi napló megjegyzi, hogy a fenti, százalékos kulcs szerinti, valamint az előre megállapított összegű drágasági pótlékokat csak azok a nyugdíjasok kapják, akik teljes fizetéssel mentek nyugállományba. Ha a nyugdíjas például csak 90 százalékos fizetésnek megfelelő nyugdíjat kap, akkor a most engedélyezett drágasági pótléknak is csak 90 százalékát adják. (De.)

zottság elrendelte a jelenleg forgalomban lévő képes levelezőlapok lepecsételését. A képes lapoknak művészi és technikai szempontból történő felülvizsgálása, továbbá maga a lepecsételés költségeinek fedezésére rendelettervénnyel minden egyes levelezőlapra egy lejes illetéket állapítottak meg. Az illetéket a levelezőlap kiadója, vagy árusítója a lepecsételéskor köteles leróni (M. O. 1943 IX. 1. 572. számú rendelettervény).

A falusi lakosság lábbelivel való ellátása ügyének megoldására az iparügyi, kereskedelmi és bányászati államtitkárság új rendszert dolgozott ki. E szerint a falusi mezőgazdasági termelők a saját háztartásukban levágott, tulajdonukat képező marhák és sertések lenyuzott és beszalagoltott bőre ellenében átvételi elismervényt kapnak. A bőrt az országos bőr-központ veszi át a hivatalos áron. A gyárak a bőr-központ által nekik feldolgozásra adott bőrből meghatározott mennyiségben egységes mintájú bakancsot és bocskort állítanak elő s minden 20 kilogramm beszalagoltott nyers marhabőrből szóló elismervény ellenében egy pár bakancsot vagy két pár bocskort, minden 10 kilogramm beszalagoltott nyers marhabőrből szóló elismervény ellenében egy pár bakancsot, végül minden, legalább 6 kilogramm súlyú nyers sertésbőrből szóló elismervény ellenében egy pár sertésbőrből készült bocskort adnak a hivatalos áron. A mezőgazdasági termelő az így kapott bakancsot vagy bocskort nem adhatja el (M. O. 1943 IX. 3. 102.878. számú rendelet).

Az országos bőr-központ (ORAP) bőr-

gyűjtésének hatáskörét az iparügyi, kereskedelmi és bányászati államtitkárság a gyepmesteri hivataloktól elfogott és megölt kutyák bőrére is előterjesztette. A gyepmesteri hivatalok kötelesek a veszett és veszettgyanús kutyák kivételével az elfogott és megölt kutyákat meggyújtani s bűrtük hét napon belül a bőr-központ legközelebbi gyűjtőhelyének a hivatalosan megszabott áron beszalagoltatni. A gyűjtött kutyabőrt a bőr-központ a bőrkiélesztő gyárlának adja feldolgozásra. A kutyabőrt csak lábbeli készítésére használják (M. O. 1943 IX. 2. 102.923. számú rendelet).

A nemzetgazdasági miniszter előterjesztésére a kormány gazdasági bizottsága augusztus 1-i hatállyal új fegyverszói áratkat léptetett életbe a kőszénre és bernaszénre, valamint a brükettre (M. O. 1943 IX. 2. 693. számú minisztertanácsi napló).

Az országos ár-kormánybizottság e heti rendeleteivel szeptember 1-én kezdődő évvényel megszűntette a kő- és magánóptelben a felvonó használatáért eddig felszámított díjat (M. O. 1943 VIII. 31. 265. számú rendelet), új árat szabott meg a zseblámpa- és rádióelemekre (M. O. 1943 IX. 3. 272. számú rendelet), valamint a papírzsckóra (M. O. 1943 IX. 267. számú rendelet); munkabér-szabályozó tevékenysége során, pedig a nyomdaiparban (M. O. 1943 IX. 2. 271. számú rendelet) és a szénbányákban foglalkoztatott munkások részére léptetett életbe új legalacsonyabb és legmagasabb munkabért (M. O. 1943 IX. 3. 270. számú rendelet).

(P. J.)

A Déli Hírlap gazdasági és jogi híreitől

A számla és a jegyzék

A pénzügyi kihágások közül talán a legsúlyosabb következménnyel az jár, ha az eladó iparos vagy kereskedő ugyancsak iparos vagy kereskedő vevőjének 500 lejt meghaladó vásárlása esetén nem állít ki számlát, vagy ha a vásárló kereskedő és iparos az ugyancsak kereskedő vagy iparos eladótól nem követeli a számla kiállítását.

Ha 500 lejt meghaladó vásárlásról az iparos vagy kereskedő ugyancsak iparos vagy kereskedő vevőjének csupán jegyzéket szolgáltatott ki, vagy az iparos és kereskedő vevő megelégedett az ilyen jegyzék kiállításával, a bíróság megállapításának jogcíme változatlanul fennáll, mert kereskedők és iparosok közötti, 500 lejt meghaladó adósvételről nem jegyzék, hanem a törvény szerint sorszámozott és láttamozott számlakönyvből kiállított, szabályszerűen felülbélyegzett számlát kell kiszolgáltatni.

Egy kisiparosnak például üzleti könyvre van szüksége. A könyv 640 lej árú és a könyvkereskedő csak egy jegyzéket szolgáltat ki, melyen felszámítja az 5 százalékos nemzetvédelmi illetéket. Ez az árát teljesen elégtelen, mert rendes kereskedelmi számlát kellett volna a vételről kiállítania 1 százalékos számlabélyeg és 5 százalékos nemzetvédelmi illeték felszámításával. Ennek az egyetlen kis mulasztásnak, vagy hanyagságnak következményei rendkívül súlyosak. Emiatt mind az eladó könyvkereskedőt, mind a vásárló kisiparost a mulasztás megállapításának évében kivett rendes évi adójának felével büntetik. Ha a könyvkereskedő évi adója 300.000 lej, ezért a kis hibáért 150.000 lejjel büntetendő; ha a vevőnek, tegyük fel, 120.000 lej az évi adója, ugy 60.000 lej pénzbírságra ítélhetik.

Az említett esetben a kereskedő vagy iparos vevő a mulasztást elkövetéskor eladótól rosszabb helyzetben van. Az eladót ugyanis egy régebbi rendelet felhatalmazza, hogy fizetéknek vagy mi-helyének látható helyén függessen ki egy olyan tartalmú figyelmeztetést, hogy 500 lejen felüli vásárlásokról kereskedő és iparos vevői tegyék az eladót e minőségükre figyelmes és a megfelelő

számla kiállítására kéri fel, mert ellenkező esetben az eladó kereskedő vagy iparos nem tudja, hogy vevője szintén kereskedő vagy iparos és a felelősség teljes súlyát a jellegét elhallgató vevőjére hárítja.

Kereskedő és iparos olvasóinknak tehát azt tanácsoljuk, hogy 500 lejen felüli vásárlásuknál minden egyes esetben követeljék a számla kiállítását és ne elégedjenek meg egyszerű jegyzék készítésével és ha egyetlen számlahiányt találnak, szereznek be utólag az illető eladótól a hiányzó számlát, melyen az utóbbi hivatkozhatik arra, hogy a számlát a számlában kelet és sorszáma szerint megjelölt jegyzék alapján későbbi kelettel állította ki, egy elnézés helyesbítése céljából.

Ne tévesszük el szemünk elől, hogy egyetlen számla hiánya elegendő ahhoz, hogy az adón kívül még egy félelvi adót fizessünk egy csekélynek látszó figyelmetlenség büntetése képen.

A törvény még súlyosabb bírságot állapít meg a mulasztás megismétlődésének esetére, kimondván, hogy ily esetben az évi adóval egyenlő összegű bírság fizetendő mind az eladó, mind a vevő részéről.

A bélyegtvörvény csak a számla hiányát büntíti ily szigorúan. Ha a számlát kiállítják ugyan, de bélyegzetlenül, vagy hiányos felülbélyegzéssel, ugy a büntetés lényegesen enyhébb. Ebben az esetben ugyanis az elmaradt kincstári bélyegilleték (számlabélyeg) háromszorosra fizetendő a rendes bélyegilleték leróvásán kívül bírság címén a kincstárnak.

Az 5 százalékos rendkívüli illeték hiánya vagy elégtelen leróvása esetén már súlyosabb a következmény. Ha a hiány a 100 lejt összeget meghaladja, ugy a nem alkalmazott bélyeg tisztesen kívül még 500 lejtől 50.000 lejjig terjedő pénzbüntetés is sújtja a mulasztót. A hiányért az okmány kiállítója és elfogadója egyetemlegesen felelős. (:)

(Folytatjuk.)

Határidő napló

SEPTEMBER 10:

A forgalmi adó havonta eddig a napig kifizetendő.

A szabvány harisnya-gyárak bejelentik az előző hónapban gyártott és eladott mennyiséget.

Ócskavas-készletek havonta eddig a napig bejelentendők.

Két kilógrammál nagyobb színes fémkészletek havi bejelentése.

Állattenyésztők, borkészítők műhelyek és vállalatok, vágóhidak havonta eddig a napig tesznek jelentést a városi vagy falusi előjárásagon az előző havi sertés-, ló- és marhaszarufélék mennyiségéről.

Kereskedelmi könyvek vezetésére kötelezett kereskedő, aki követelmény a termelőtől vásárol mezőgazdasági terméket, a vásárlást követő hónap tizedik napjáig láttamozás útján tartozik leróni a pénzügyigazgatóságon az egy százalékos aránylagos illetéket és a bélyegtvörvény megszabta adósvételi bélyegilletéket.

SEPTEMBER 15:

Az okmányügyi polgári és kereskedelmi törvénykönyv életbelépeése a Kárpátokon innen területeken.

A kereskedelmi malmok és kereskedelmi rendszer szerint őrölt parasztmalmok ettől a naptól kezdve kötelesek harmincnapos őrölésüknek megfelelő mennyiségű állandóan raktáron tartani.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek eddig a napig tartoznak jelentésükkel az előző kétheti készletről eljuttatni a nemzetgazdasági minisztérium termelési osztályának.

Készletről előállító gyárak és műhe-

lyek bejelentik az ORAP-nak az előző tizenöt nap alatt készített cipők mennyiségét.

Kérdezzon — mi felelünk

S. F. ARAD. Különleges helyzetével forduljon az aradmegyei prefektúra számvetőségi hivatalának főnökéhez. (Oe.)

W. A. LUGOJ-LUGOS. A pénzügyminisztériumnak május 18-án kelt 442.474. számú körrendelete ötödik pontjában kimondja, hogy a szobafestők (zugrivi de camera) nem kötelesek a forgalmi adó fizetésére. (:)

M. P. SIGHISOARA-SEGESVÁR. A községi munkaszolgálat bevezetéséről intézkedő szabályrendelet, amely a hivatásos lap 1943 április 15-i 89. számában jelen meg, 4-ik szakaszának h.) pontjában kimondja, hogy „mentesek a természetbeni közmunka végzése alól a munkára képtelenek, a hatvan éves korukat betöltött férfiak és nők, ha nincsen legalább egy szekerük és két igazvönő barnuk vagy évi jövedelmük a 10.000 lejt nem haladja meg.” (Oe.)

Tip. Aiud-Nagyenyed. Természetes, hogy az alkalmazott a ki nem vett szabadságidőre felvett fizetésével együtt összesen csak kétszeres járandóságra tarthat igényt. A kérdéses cikknek ez a része, amely a törvényes rendelkezést idézte, így értelmezendő. Egyébként a munkügyi minisztérium a háborús időre való tekintettel fel-függesztett alkalmazotti szabadságot egy nemrég megjelent rendelettel csak a militarizált vállalatokra tartotta érvényben. (Oe.)

Szept. 10, péntek
Róm. kat.: Miklós
Prot.: Erik
Utrod.: Menodóra



Napkelte: 5 ó 29 p.
Napply: 18 ó 24 p.
A nappal hossza: 12 óra és 54 perc

A Déli Hírlap megjelenik mindennap a vasárnapok és ünnepek kivételével. Timisoara-temesvári szerkesztőség és kiadóhivatal: L. Piata Brațianu 3. Telefon: szerkesztőség 50-78, kiadóhivatal 28-10.

Előfizetési ár a lap házhöz való kézbesítésével vagy postán küldve: egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Aradon előfizetések, hirdetések és felszólítások Reclama hirtető-irodában, Metianu-utca 6. Telefon: 17-11.

— Katonai ünnepség Timisoara-Temesvárott, Szeptember 12-én, vasárnap, délelőtt fél tizenegy órakor az Unirii-terén az elesett és kitüntetett katonák tiszteletére katonai díszfelvonulást rendeznek.

— Református vallásos ünnepély Ineu-Borosjenőn. (Saj. tud.) Az ineu-borosjenői református egyház a templomban szép és lélekemelő vallásos ünnepélyt rendezett. Kenéz János csermei-csermői lelkész imája és biblia-magyarázata után Veress Aronné tartalmas felolvasást tartott. Szavaltak Banna Manca, Kovács Erzsike, Baranyi Irén, Sándor Anna, Malczanek Zsuzsi, Bauer Zolt, Magyary Evi, Rádai Imre és Csuka Ilona. Harmónium kíséret mellett énekeltek Gyanti Juci, Kovács Erzsike és Veress Hajnal. A lelkész imájából és gyülekezeti énekkel ért véget a lélekemelő vallásos ünnepély.

— Tarnaveni-Dicsőszentmárton lakosai tengerit vásárolhatnak. (Saj. tud.) A városi polgármesteri hivatal felhívja mindazokat, akik ösves tengerit akarnak vásárolni, hogy szükeletüket a városi közellátási hivatalban jelentessék be, ahol annak kilonként 30 lejes ára is lefizetendő. A tengeri a Fundata-utcában lévő raktárban vehető át.

— Községi téglá- és cserépgyárak Aradmegyében. Aradmegye prefektúrájának kezdeményezésére a megye néhány helységében községi téglá- és cserépgyártást létesítettek, hogy a lakosságot ezáltal olcsóbb téglához és fedőcseréphez juttassák. Ilyen községi téglagyár mikodikik Sicska-Siklón, Savarsin-Soborsin, Varadia-Tótvárad és Capruta-Marosapronca községekben. Ezek a gyárak eddig több mint 200.000 darab téglát állítottak elő.

— Adományok. A dr. Kakuk-csecsemő-gondozó és napközi gyermekotthon vezetősége köszönetet mond a következő adományokért: T. J.-né paradicsom és fél kiló vaj, Borbás Erzsébet 500 lej, M. L.-né árpaaksa és dara, S. Hildgard 500 lej, Bier-né hozzájárulást nyújtott a kis cipők javításához.

— Megrendszabályozták az aradi bérkocsisokat. Arad város vezetőségének rendelete értelmében a bérkocsisoknak járművükkel csakis a rendőrség közlekedésügyi osztálya által meghatározott helyeken szabad várakozniuk. Korcsmák, vendéglők stb. előtt nem hagyhatják kocsijukat, abból a célból, hogy közben szeszitalt fogyasszanak. A hatóságilag megállapított díjszabást, amely minden bérkocsiban látható helyen kifüggesztendő, nem szabad túllépnük. Ugyancsak a városvezetés határozata értelmében Gájban és a Mossótyi-telepen egy-egy bérkocsialomást létesítettek, az első helyen két, a második helyen négy járművel.

— Vasuti fűtő balesete. A timisoarai-temesvári józsefvárosi pályaudvaron Galbazan Stefan vasuti fűtő a sínparonkon sietett keresztül, hogy hamarabb érhesse a fűtőházba. Eközben Galbazan két tolató vasuti kocsi közé került és olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy életveszélyes állapotban a kórházba kellett szállítani.

Szeplők, pattanások, májfoltok, mitesszerek, borkütsétek, ráncok eltűnnek a Géniuszkrem használatát után. Az arbor úde, sima, tetszetős, fiatalos lesz. Géniuszkrem esteli vagy nappali használatra egy tégl 150 lej. Géniusz-puder 200 lej. Géniusz szappan 100 lesz. — Főraktár:

Dr. FÖLDES gyógyszerháza. Arad. — A vidéki megrendeléseket postán utánvétellel küldik.

— Uj alprefektus Brasov-Brassó megyében. (Saj. tud.). Comanescu Aure alprefektust hasonló minőségben Falciu megyébe helyezték át. Az új Brasov-Brassó megyei alprefektus Cionca Macedon.

— Az aradi Subcetate-Vesztőhely Mureset-Zsigmondhához tartozik. Arad város vezetőségének határozata értelmében a nem régen létesített mureset-zsigmondházi közigazgatási kirendeltség hatáskörébe tartozik Subcetate-Vesztőhely is, Aradnak a váltól Mureset-Zsigmondházig elterülő külterületje.

— Cukorkiosztás Deva-Déván. (Saj. tud.). A városi közellátási hivatal intézkedésére a kereskedők megkezdték a lakosság szeptemberi cukorjándékoságának kiadását. A kereszény lakosok 500 a zsidók pedig fejenként 100 gramm cukrot kaphnak. A Colonia Ciangailor-Csángótelep lakosai személyenkénti cukoradagja 150 gramm.

— Brasov-Brassó város vállalatainak központi irodája. (Saj. tud.). A városi üzemek — R. I. M. B. — vezetősége a Regele Mihai-utca 12. szám alatt központi irodát állított fel. A viz-, szemét- és csatornázási díjak ezentul ebben az irodában fizetendők. Az ivóvíz naponta délelőtt félnyolctól félkettőig, ezenkívül szerdán és pénteken délután félőtől félnyolcig van nyitva.

— Gyermekek tüzhajlala. (Saj. tud.) Bocea-Montana-Boksánbányán kigyuladt Mike István gazda szénapadlása és hamarosan lángvona égett. A tüzoltárs kivonult a szomszédság és megjelent a csendőrség is. Az égő padlásról egyszerre jajgatás hallatszott, mire Filipos Andrei csendőrmester létrán felmászott az égő tetőre és azon keresztül behatolt a padlásra. Ott találta Mike Mihályt és Benze Károlyt hat éves fiukat, akik este a szénapadlásra mentek aludni. Mindkettő súlyos égési sebeket szenvedett és rövidesen meghalt. A tüz okának kiderítésére megindult a vizsgálat.

— Tolvaj háziszolga. Serban Stefan, a timisoarai-temesvári Barna Medve vendéglő főnöke feljelentést tett a rendőrségen, hogy rendszeresen lopják a pénzt és kára már meghaladja a 12.000 lejt. A rendőrség a tolvajt kinyomozta Mocu Ion háziszolga személyében, akit letartóztattak.

(*) Gyászimse. Ezúton értesitem jó barátaimat és ismerőseimet, hogy drága elhunyt feleségem, Köhl Lajosné, szilveszteri néven Németh Julia lelküdvéért a timisoarai római katolikus templomban, e hó 11-én, szombaton, negyed 8 órakor gyászimse mondatok. Köhl Lajos.

(*) Köszönetnyilvánítás. Mindazoknak, kik felejtethetetlen jó férjem, szereteti édesapánk, Skodaj Benő temetésén résztvettek, ravatalára virágot helyeztek, részvétükkel megpróbáltatásunkban mellettünk voltak, ezúton mondunk hálas köszönetet. A gyászoló család.

— Muzik műsora. Szeptember 9, este törtök: Arad: Aro: „Hatan voltak”, Corso: „Bál a kastélyban” (Alida Vali), Forum: „A féltékenységek parazsa” (Erla Cantini, Frederico Benfer, Jan de Landa), Urania: „Hamlet és Ofélia” (Pat és Patachom). — Timisoara: Temesvár: Apollo: „A nagy szerelem” (Zarah Leander, Viktor Staal, Greta Weiser), Capitol: „Rád bízom a feleségem” (Heinz Rühmann), Corso: „A végzet sódrában” (Primo Camera, Camillo Pilotto, Germana Paoliera), Thalia: „Aki veszít, nyer” (Umberto Melnati, Vivi Gioi).

Sulyosan megbüntették mert papirtalpu bakancsot adtak el

Arad. (Saj. tud.) A bradi-brádi Mica társaság vezetői Muntean Aron és Donadini Iosif bányászokat megbizta, hogy a bánya alkalmazottai részére 1500 pár bakancsot rendeljenek. A két bányász Bucurestibe utazott és Dragoescu Emil ügynök közvetítésével két fővárosi cipésztől, Dragos Deragozian-tól és Vaghevar Abediantól megrendelték a szükséges bakancsmennyiséget, párját 6500 lejtért. Amikor az első 500 pár bakancs megérkezett és a bányászok veselni kezdtek, kiderült, hogy bőr helyett valamennyinek papirból készült a talpa. A cipészeket kérték a vételiár visszatérítését, de azok megtagadták.

Az aradi törvényszék szabotázsbíró-sága Marin Popescu bradi lakost 2 évi fogházra és 1 évi munkatáborra ítélte szabotázásért, csalásért pedig 2 évi és hat hónapi fogházra. A Bucurestibe utazott bányászoknak ugyanis ő adta a megbízást a bakancsvásárlásra. A cipészek szabotázásért egyenként 1 évi és 6 hónapi fogházat és 6-6 hónapi munkatábori, csalásért pedig 2-2 évi fogházat kaptak. A közvetítőt egy évi fogházra, a két bányászt pedig, akik a megrendelést feladták, valamint Ghişa Ioan bradi-brádi bankigazgatót, aki szintén tudott a gyáros ügyletről, 1-1 hónapi munkatáborra ítélték, a büntetés végrehajtásának felfüggesztésével. A Mica társaságot és a Crisana bankot, mert a bakancsokat számla nélkül vették át, 100-100 ezer lejfel bírágolták meg.

A bradói-bradói kereskedelmi és iparkamara értekezlete. (Saj. tud.) A kereskedelmi és iparkamara szeptember 15-én, a jövő szerdán, délután 6 órakor Ionica Ion mérnök elnöke alatt értekezletet tart, amelyen az időszaki pénzügyi és kereskedelmi kérdéseket beszélik meg. Az értekezletre meghívják az összes érdekelt kereskedőket, gyárosokat és iparosokat.

Uj utca Mureşel-Zsigmondháza. A közigazgatásilag nem régen Aradhoz csatolt Mureşel-Zsigmondháza új utcát nyitottak. Az új utca, amely a General Alexandru Vlad-utcából nyílik, a Nicolae Filimon nevet kapta. Azt a régi utcanevet pedig, amely az Eroilor-teret a Sever Secula-utcával összeköti, Ilarion Puscaru-utca névvel hívták el.

Női- vagy férfi szabó-segedeket
 anató és kézi varróedényeket alkalmazok
 azonn. Arad, V. Baueş-u. 1. Seimecny.

Timisoarai-temesvári piaci árak. A városi vezetőség szeptember hónapra a következő legmagasabb piaci árakat alapította meg: Szaraz bab 28-30, zöld bab 25-25, répa 12, hagyma 28, tök 3-4, sütni való tök 4-5, paradicsom 15, paszternák 8-16, petrezselyem 18-20, celler 10, paraj 20, vörös káposzta 16-20, ringló 65-70, alma 40-60, körte 40-70, szőlő 65-80, szilva 24-28, őszi barack 70 lej kilógramja, kalarabé 2-3, káposzta 15, kelkáposzta 5-6, zöld paprika 1-1.50, retek 3, uborka 1-1.50, salátauborka 1-2, tojás 11.50 lej darabja, tyúk 200-220, rántani való csirke 280, fiatal liba 160, hizott liba 280, hizott kacska 240 lej kilógramonként.

MEGÖLT EGY RENDŐRT AZ ELSZABADULT LEOPÁRD. (Milánó). A milánói állatkerti állatoknak, a bombázás előli kitelepítése alkalmával, elszabadult egy leopárd és megölt egy rendőrt. A leopárdot egy nyulketrec mellett találták meg, amelyet szétrombolt és a nyulatok feljatta. A ketrec mellett pihenő leopárdot lelőtték. (Rador).

Eljárás egy árdragító piaci árus ellen. Timisoara-Temesvárot a józsefvárosi piacon Dragan Teodora a zöld paprikát a megállapított áron felül árultotta. Ezért szabotázás címén megindult ellene az eljárás.



„I. Boris, a nép barátja

Nencso Iliev bolgár író néhány év előtt könyvet írt III. Borisról, a most elhunyt bolgár királyról, akit országában a nép barátjának neveztek. A könyvben számos anekdotászerű eset található, amely mind jellemző az elhunyt uralkodóra.

1919. végén — írja Nencso — a királyi palota kapujában megjelent egy mankós hadirokkant.

— Mit akarsz? — kérdezte a portás.
 — A királlyal akarok beszélni.
 — Az nem megy, a király el van foglalva.

— Akár el van foglalva, akár nincs, nekem beszélnem kell vele.

A portás nem tudta, mit kezdjen a rokkanttal, elvezette hát Gruiev udvari tanácsoshoz.

— Mit kíván? — érdeklődött a tanácsos.

— A királlyal akarok beszélni.
 — Lehetetlen. A király fontos államügyet tárgyal.

— Az én ügyem is nagyon fontos. Beszélnem kell a királlyal.

— Mondja el nekem. Hátha segíthetek.

— Rajtam csak a király segíthet.

Abban a pillanatban lépett ki a király dolgozószobájából a kereskedelmi miniszter. A király, aki udvariasan az ajtóig kísérté a minisztert, hallotta a rokkant szavait és megszólította:

— Mit akarsz tőlem, barátom?

— Felsőg, napok óta járok a monopóligazgatóságához, hogy trafikengedélyt kapjak. Állandóan sokan vannak ott és engem, rokkantot, mindig hátra szorítanak. Nem tudok oda bejutni és félek, hogy abból a néhány engedélyből, amely üresedésben van, nekem már nem jut.

A király erre odafordult a tanácsoshoz:

— Menjen, kérem, személyesen a monopólikezelőséghez és hozza rendbe ezt a dolgot.

Bai Marko hadirokkant még aznap megkapta a trafikengedélyt.

A király egy alkalommal gépkocsiján egy magános vizimalom előtt hajtott el, amelynek küszöbén öreg ember ült. Megállította a gépkocsit és odaszólt az aggastyánnak:

— Jó napot, öregapám.
 — Jó napot, fiam.
 — Hány éves vagy, nagyapám?
 — Kilencven, fiacskám.

A király kérdézősködött, az öreg pedig beszélt ifjúságáról, amikor a törökök és a szerbek ellen harcolt. Az agg aztán a királyt — akiről nem tudta, hogy kicsoda — társával együtt behívta a szobába. Felesége megterítette az asztalt, amelyre kenyert, sajtot és tojást tett. A király és hadsegéde jóízűen meg-

uzsonázott. Mikor távoztak, a király így szólt:

— A vendéged voltam, nagyapám; ha Szófiába jössz, te leszel az én vendégem.

— Jaj, hogy találjalak meg, Szófia nagyon nagy.

— Könnyen rám találhatsz.

— Ej, ej, Szófiában nagyon sok katonatiszt van.

— Csak kérdezz meg bárkit, hogy hol lakik a király.

Az öreg Stamen, mert így hívták az öreget, most már megértette, kit vendéglített meg. Nem tudott szőhöz jutni. Végül kinyögte:

— De nem fognak beengedni.

— Gyere csak, majd intézkedem, hogy beengedjenek.

Két hét múlva az öreg Stamen beállított a királyi palotába. Csodálkozott, amikor a portás szívesen fogadta és rábízta egy fényes ruhájú masra, aki a király elé vezette. A király szobát adott neki a palotában és egy hétig minden jóval ellátta, mikor pedig hazaindult, a feleségének rizst, kávé, teát és cukrot küldött sőt intézkedett, hogy az öregnek váltsák meg a vasuti jegyét is.

Egyik nyáron a király a Kiricsin faluban levő kastélyában üdült és egy fogatú kocsi kirándulást tett. Maga hajította a lovat és semmi kísérője nem volt. A király egyszerű, minden rangjelzés nélküli egyenruhát viselt. Az országoton utolért egy gyalogló katonát, aki rákiáltott, hogy vegye föl. A király felvette kocsijára a katonát. Utközben elmondotta a katonának, hogy szabadságot kapott és a legközelebbi faluba igyekszik szülőhöz. Mindenféléről elbeszélgettek, leginkább a kaszárnyai életéről. Mikor két óra múlva a katonafalujába értek, az leszállt és pénzt akart adni a királynak amiért elhozta.

— Hagyjad csak, nem kerül semmi, — mondta a király, — hiszen bajtársak vagyunk.

— Micsoda rangod van? Hadnagy vagy?

— Feljebb.

— Kapitány?

— Feljebb.

— Órnagy?

— Feljebb.

— Ezredes?

— Feljebb.

— Ne csapjál be, bajtárs. Nagyon fiatal vagy ahhoz, hogy tábornok légy.

— Pedig még annál is több vagyok.

— Bocsmát, felség, — derengett egyszerre a katonák fejében, — engedelmét kérek, ha megsértettem.

— Dehogy sértettél meg, — nevetett a király és bucsuzóul megrázta a kezét az egyszerű katonának.

— **Ügyeletes gyógyszerárak.** Szeptember 9. csütörtök: Arad: Danciu (Mihai Viteazul-ter). Strelikowszky (Banatului-ut 1). Timisoara-Temesvár: Belváros: Ionescu-Heyer (Mercy-utca és Unirii-ter sarok), Gyárvaros: Kigyó (Traian-ter 7), Erzsébetváros: Bann (Miron Costin-utca 1), Józsefváros: Neurohr (Preyer-utca 1). Mehala: Chioreanu (Closca-utca 18). — Fratelia: Ujkisoda: Panajoth. — Freidorf-Szabadfalu: Bonomi. — Szeptember 10. Braşov-Brasó: Medve (Murasenilor-utca 1), Voith (General Traian Mosoiu-utca 53).

— Szeptember 19-én kezdődik a katonai előképzés és az iskolán kívüli ifjúsági oktatás. Az aradi katonai előképzés és iskolán kívüli kiképzés alfelügyelősége közli, hogy a város valamennyi alközpontja részére az oktatás, illetve kiképzés szeptember 19-én, reggel 8 órakor kezdődik. Elsős idő esetén az oktatás, illetve kiképzés az egyes alközpontok székhelyén megy végbe, szép idő esetén az aradi várban. Meg kell jelenniük a már besorozott katonai előképzősöknek is. A 12-21 éves, iskolába nem járó fiuknak és leányoknak szeptember 18-ig beiratkozás céljából jelentkezniük kell a hozzájuk legközelebb eső iskolában, az iskolán kívüli kiképzés főnökeknél, a katonai előképzősöknek pedig a katonai előképzés alparancsnok-ságánál. A kiképzés és leányok kiképzésében rész vesznek.

— Zsidó kormánybiztosság a munkügyi minisztériumban. (Bucureşti). A munkügyi minisztérium szervezésének kapcsán a minisztérium mellett a zsidókérdés kormánybiztosságát létesítették. A zsidókérdés szabályozását végző eddigi kormány megbízott hivatala ezzel megszűnt (Rador).

Női- és férfi fehéremű-szalon nyílt meg
 Arad, Stroescu-utca 5 szám alatt, az emeleten balra.
 Tulajdonos: IONESCU FELICIA.

Rádió

SZEPTEMBER 10, PÉNTEK

Bucureşti: 6.55 Hírek, reggeli zene. 12.45 Hírek. 13. Roman-német, bajtársi óra. 13.15 Közlemények. 14. Hírek. 14.15 Közlemények. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Szórakoztató zene. 15.40 Katonák üzenek. 16.40 Hírek orosz nyelven. 17. Fuvó zenekar. 18. Felolvasás. 18.15 Egyházzenei hangverseny. 19. Hírek németül. 19.15 Chopin-zene. 19.25 Jogi tanácsadó. 19.40 Közlemények. 19.45 Hírek. 20. Tosca opera közvetítése. 22. Hírek, sportesemények. 22.15 Közlemények. 22.25 Könyvi zene.

Budapest I.: 6.25 Torna, zene, hírek, zene. 10. Hírek. 10.15 Zenekar, 11.15 Hanglemek, 11.40 Előadás. 12.10 Szalonzene. 12.40 Hírek. 14. Zenekar. 14.30 Hírek németül, románul, szlovákul, ruszinul, szerbül, magyarul. 17. Felolvasás. 17.15 Vegyes muzsika. 18. Német hallgatóknak. 18.20 Nóták zenével. 18.40 Sport. 18.50 Hírek. 19. Előadás. 19.15 Közvetítés. 21. Most ég el a nap. 21.40 Hírek. 22.10 Táncczene. 22.50 Hanglemek. 23.45 Hírek.

SZEPTEMBER 11, SZOMBAT

Bucureşti: 6.55 Hírek, reggeli zene. 12.45 Hírek. 13. Bajtársi óra. 13.50 Hírek németül. 14. Hírek. 14.15 Közlemények. 14.30 Sebesültek órája. 15.30 Könyvi zene. 15.40 Katonák üzenek. 16.40 Hírek oroszul. 17. Zenekar és ének. 18. Felolvasás. 18.15 Sétanagyszerű. 19. Hírek németül. 19.15 Bécsi zene. 19.40 Közlemények. 19.45 Hírek. 20. Két zongorás hangverseny. 20.40 Előadás. 21. Zenekar. 22. Hírek, sport. 22.15 Közlemények. 22.20 Szórakoztató zene.

Budapest I.: 6.25 Torna, zene, hírek, zene. 10. Zene. 10.15 Zenekar. 11.15 Hegedű. 11.40 Előadás. 12.10 Hanglemek. 12.40 Hírek. 14. Hanglemek. 14.30 Hírek. 15. Tánccgyűjtés. 15.30 Előadás. 16.20 Hírek németül, románul, szlovákul, ruszinul, szerbül, magyarul. 17. Zenekar. 18. Török versek. 18.20 Filmzene. 18.50 Hírek. 19. Deris dalok. 19.15 Táncczene. 19.45 Hangkékzenék innen-onnan. 20. Vidám zenés hétvégé. 21.40 Hírek. 22.10 Népdalok zenével. 22.50 Hanglemek. 23.45 Hírek.

FORUM-MOZI, ARAD
 Ma.
A féltékenységek parazsa
 (A fekete arany) Mindvégig leleplező film a bányászok életéről
 Főszereplők: Carla Candani, Fredrico Benfer, Juan de Landa

Tanulók és diákok részére
 mindennemű
iskolai cikkek
 (tan., papír-, rajz-, zsebkönyvek, jegyzékek, írószerek stb.) mérsékelt áron kaphatók
DEPAG papír- és önykereskedés r. t. ná
 Timisoara-Temesvár,
 1. B. T. T. tér.

Apróhirdetések

20 HOLDAS szőlőbirtok Temes megyében, kolnával és vincellérházzal, esetleg ezzel összefüggő gyümölcsösnek igen alkalmas 24 holdnyi területtel együtt eladó. (2023)

ÉSZOBÁS-KONYHAS. esetleg fürdőszobás lakást keres keresztény nő. Cimeket „Pontos fizető” jelígre Reclamához, Arad, Eminescu-utca 4. (2024)

VASÁRNAP délelőtt, a felsőtemetőből a I. Vulcan-utca 5. számig elvezett a 60-as számú bérkocsiból egy fekete nő kabát. Megtaláló jutalom ellenében adja át a Joa-novicu & Hartmann ékszerüzletben Aradon. (2026)

IPARVASUTI mozdonyvezetőt keres azon-alra „Barzava” Fabrica de Var S. A. Arad, Cicio Pop-utca 8. szám. (2027)

BÉRBE keresek Arad határában 20-40 holdig elsőrendű földet. Cimeket Reclama-loz, Arad, Eminescu-u. 4. (2028)

IDŐSEBB nőt keresek gazdálkodásba, Arad mellé. Felvilágosítást Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (2029)

ALKALMAZUNK azonnali belépésre telep-örnek gyermektelen nyugdíjast, lehet nő is. Domsa & Köves. fátelep, Arad, Arenel-ter 1. szám. (2030)

DARÁLÓ malom olcsón, sürgősen eladó. Cim Luteu Moise, Cinte, Arad megye. (2031)

BELVÁROSI vagy a Belvároshoz közeli 2-3-szobás magánházat vagy telket, esetleg lebontani való épülettel, sürgősen ven-nék. „Két millió” jelígre Reclamához, Arad, Eminescu-utca 4. (2032)

BÉRBEADÓ magánháznak Aradon-Pernavá ban 3-szobás új ház, külvárosban 2- és 3-szobásak kerttel, Mossóczy-telep fűtcáján 3-szobás új ház azonnalra „Rapid” iroda Eminescu-utca 3. (2033)

DIÁKOKAT étkezésre vállalko. Arad, Doamna Balasa-utca 154. (2034)

HÁROMSZOBÁS kertes magánház vízveze-téssel Coganiceanu-utcánál 1.300.000. Vil-lanegyedben szép telek 800.000 lej. Rapid-iroda. Arad, Eminescu-u. 3. (2035)

SAVARSINBAN, a Spirantri-féle üzletben alkalmazunk románul beszélő elárusítónőt teljes ellátással és havi fizetéssel. Jelentkez-ni Klein-nál, Arad, Cantacuzino-utca 38 sz. (2036)

HOFFHERR és Schrentz gyártmányú 4-cső-ves kukoricamorzsoló-gép, szijakkal. eladó. Cim Özv. Fritzel, Peregul-Mare, Arad megye. (2037)

CORSO-mozi, Arad
TELEFON: 23-64

Ma 3, 5, 7 és 9 órákor.
ALIDA VALLI legszebb filmje
Bál a kastélyban
zene, tánc és humor
ALIDA VALLI legjobb filmje
Bál a kastélyban
pazar kiállítás
Délután 3 órákor **matiné** 45 lejese helyárrakkal.

MEGBIZHATÓ, jól főző mindenest bejárónőt, lehetőleg idősebbet, alkalmazok azonnal, Arad, Mocioni-utca 40. sz. (2038)

VIZONDOLALÓT és borbélysegédet alkalmazok, Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-utca 4. (2039)

JÓKARBAN levő két öltöny és nagyon jó gumikabát eladó. Arad, Mocioni-utca 21. sz., 8. ajtó, sarokház. (2040)

NIKKELEZÉST és minden szakmai munkát vállalunk. Elsőrendű munka, jutányos árak. „Arta” műhely, Arad, Radnai ut 38. (2041)

MŰTÖMÉST (stoppolást), műszövést, nyakkendőfordítást, legszebben, legmegbízhatóbban készítünk. Arad, Avram Iancu-ter 2. első emelet. (2042)

CORSO-MOZI előadások 3, 5, 7, 9-ór TELEFON: 38-95
PRIMO CARNERA VII. ÁGBAJNOK FELLEPTÉVEL:
A végzet sodrában
A főszerepekben: CAMILLO PILOTTÓ, GERMANA PAOLIERE

MEGBIZASBOL keresünk jó állapotban lévő pézsmahátbunda, férfibélés celjára Star, Minda & Co., Arad, Eminescu-utca 14. (241)

HATSCHÉK-ÜGYNÖKSÉG, Arad, Carol-körút 17, távbeszélő 16-95. 8000,000: mureş-part bérvilla. 7000,000: kettőstelki üzletes bérház, 5000,000: korszerű mureşpart háromlakásos villa. 4000,000: városházhoz közel bérházrész, 3750,000: Carol-körútnál bérház, 180.000 jövedelemmel. 2350,000: szertbtemplom táján háromszobás nagykertes. (193)

A PANCOTAI FAIPAR R. T. Pancota, alkalmaz asztalost jó fizetéssel. (250)

FÜRDŐBERENDEZÉS. jégszekrény, bor és sörkimérő-asztal, mákdaráló, tizedesmérleg, villanycsillár eladó. Arad, Tampa-utca 3. Szerb templomnál. Kossikné. (244)

KÖRSZERŰ szalgafűrész beépített motorral sürgősen eladó. Kets Lajos, Moara tár-nească, Mureşel. (258)

80 KATASZTRÁLIS hold földbirtok, aradi határban gazdasági épületekkel, nagy gyümölcsösrel bérbeadó, esetleg feles művelésre kiadó. Közlebbit Frajji Burza vaskereskedésben Aradon. (233)

IRÓASZTAL művészi kivitelű, erős, eladó. Arad, Goidu-utca 7. (2036)

FEHÉR konyhabutor eladó. Megtekinthető délelőtt 9-11-ig. Arad, Mihai Viteazul-ter 14. szám. 10. ajtó. (2081)

BORBÉLYSEGÉDET keresek azonnali belépésre. Fizetés 3.000 lej és teljes ellátás. Szabó Alexandru, frizer, Ludus, jud. Turda, Serpelui-utca. (4316)

ARO-kert, Arad távbeszélő 24.45
A francia film par excellence kiállítás
HATAN VOLTAK a leghíresebb francia színészekkel. Rendkívüli film. Mindegyiknek látna kell. Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor a kertben. Vasárnap 11:20 kor **matiné** egységes helyárrakkal.

50 EVES, keresztény, egyedülálló, hosszú szolgálatot igazoló bizonyítvánnyal bíró kifogástalan gazdaasszony házvezetőnek ajánlkozik. Vállalna egyedülálló, beteges ur vagy urnó gondozását, kisebb gazdaság és háztartás vezetését teljes hozzáértéssel. Cime: Pappné, Belfir, jud. Bihor. (4317)

FRANCIA születésű, okleveles tanárnő, francia, angol, német órákat ad, Arad, Caragiale-utca 12. (2075)

KERESEK külvárosban 2-3-szobás magánházat bérbe. A karbantartást vállalom. Takács, Arad, Sincal-utca 2. (2076)

ELVESZETT csütörtök este a prefecura-oldali padokon, kockás, szürke ernyő. Becsületes megtaláló kell jutalom ellenében adja át Neuländer-fűszerüzletbe, Arad, a minorita templommal szemben. (2077)

FEKETE csikó-bunda eladó. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. (2078)

KEZIVARRÓLÁNYOKAT alkalmaz, Lyo, ne, Arad, Regina Maria-körút 2. (2079)

KEZILEÁNYOKAT és kifutóleányokat felfogad Békés-szalón, Arad, Urania-mozi épülete. (2080)

BUTOROZOTT, nem különbejárati szobát magános urinőnek kiadnék. Érdeklődni: Arad, Rusu Sirianu-utca 1. Hasslinger. (2032)

BECSÜLETES mindenest szeptember 15-re alkalmazok, Dr. Dehelean, Arad, Ciosca-u. 10. szám. (2083)

KIFOGÁSTALAN Pfaff-varrógép eladó. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. sz. (2084)

MEGBIZHATÓ bejárónót hetenként háromszorra jó fizetéssel azonnal alkalmazok. Cim Reclamanál, Arad, Eminescu-u. 4. sz. (2085)

30 DARAB fajtiszta angora-nyul eladó. Arad, Alba Julia-utca 13. (2089)

KÜLÖNBEJÁRATU butorozott szoba, fürdőszoba-hasznaállattal, egyedülálló urnak kiadó. Érdeklődni szíveségből: Timișoara IV., Fröbl-u. 38. II. em., 26. 11-1 óra között. (5668)

KOMOLY és megbízható női irodai segédmunkaerőt, aki románul is beszél, azonnal felfogadnak. Velina S. A. Papirnagykereskedés, Timișoara I., Diaconovici Loga-körút 34. Bemutatkozni 8-12 között. (7244)

Fogtechnikust
szakképzett, önálló munkást, vicsói városba keresnek. Fetylágosítást a Teah și Co. dental depot ad Timișoarán.

GYERMEK-SPORTKOCSI, korszerű, krém-színű, valamint mély sötétkék kocsi eladó. Timișoara II., Matasarilor-u. 36. (7129)

BEJÁRÓNÓT, rendeset, megbízható keresnek. Timișoara II., Cantacuzino-u. 4. Tolusz. (7180)

ELADÓ karesu, középtermetre való fekete női kosztüm, princess-fűző, 38-as fehér és fekete női antilopepő, 37-es barna fiucipő. Timișoara III., Carol-körút 25, 3. ajtó. (7179)

HÁZMESTERPART keresek október elsejére. Timișoara I., Brutus-u. 6. Ugyanott manzard butorozott szoba kiadó. (7178)

FRANCIA tanárnő megtanít legújabb, gyors módszer szerint beszélni három hónapon alatt. Diákok tanítását vállalja háznál is. Timișoara távbeszélő szíveségből 79-66. (7164)

KÖTÖTT mellények és ujjasok (szvetterek-pullóverek) kézzel való kötését vállalom. Löwinger, Timișoara III., Coroana de Otel-utca 5. (7176)

MINDENES, esetleg bejárónő, ki a főzéshez ért, azonnal alkalmazást nyer. Lederer, Timișoara I., Regele Mihai-körút 9, I. em., 5. szám. (7173)

DIÁKOKAT vagy diáklányokat teljes ellátásra vállalom. Timișoara II., Barbu Delavrancea-u. 18, 3. ajtó. (7172)

VILÁGOSSZÜRKE, teljesen új, női átmeneti kabát eladó. Megtekinthető hétköznapokon 8-5-ig. Timișoara IV., Mircea Vodau-utca 14, 14. ajtó. Potichen feleit. (7171)

ELADÓ kifogástalan, tiszta, összecsukható vasgép, matracal. Timișoara IV., Bratianu-utca 15/a, 20. ajtó. Megtekinthető 10-4 között. (7170)

BEJÁRÓNÓT keresek azonnalra. Cim: Timișoara I., Lonovici-utca 1., III. em. 20. (7169)

JÓ állapotban levő sötétkék mackóöltöny, 2-3 év közötti gyermeknek való eladó. Timișoara III., Penelope-utca 35. (7166)

KIADÓ családi ház nagy gyümölcsöskerttel a gyárvárosi szőlőkben. Érdeklődni Timișoara I., Diaconovici Loga-körút 49. sz. Mélyszint. (7167)

MINDENES leányt, vagy főzni tudó bejárónőt keresnek azonnali belépésre. Cim: Timișoara, Carol-körút 5. I. em. 6. (7162)

BEJÁRÓNÓT heti 2-3 napra felfogadnak. Spierer, Timișoara II., Scolii-u. 13. (7161)

EGYEDÜLÁLLÓ hölgy keres butorozott szobát a külvárosban, lehetőleg egyedülálló nőnél. Cimeket „Szerény” jelígre a timișoara kiadóba kér. (7160)

BEJÁRÓNÓT keresek délelőtre, azonnali belépésre Timișoara III., Vladica Badescu-utca 8, 3. ajtó. (7157)

MUNKASLEANYOKAT felfogadunk. Timișoara I., Braila-utca 2. Szövöde. (7156)

BORBÉLYSEGÉDET 8.000 lej havi fizetéssel és tanulót felfogadok. Timișoara II., Dacilor-utca 10. (7155)

FÜZŐSCIPŐ, bagnarla, eladó. Megtekinthető csak d. u. 3-7-ig. Timișoara. Tudor Vladimirescu-sor 28. Az udvarban. (7149)

FÉRFIFELŐLTŐ magas, erős termetre való, 37-es fehér nubuk női cipő eladó. Timișoara III., Romulus-utca 44. Alsó csengő. (7148)

KÉT idős hölgyhez jobb nőt keresnek. Főzni nem kell. Családtagnak tekintenek. Jelentkezni Schmidt-nél, Timișoara V., Sargovici-utca 1. (7147)

MINDENES szobaleányt, rendszerét, szerénvet, szorgalmat, valamint szakkésznőt azonnal felfogadnak vidékre. Ajánlatokat „Sürgős” jelígre a timișoara kiadóba kérünk. (5300)

FOGTECHNIKUS nőt és tanulót alkalmaz a Kononich-laboratórium. Timișoara IV., Bratianu-utca 16. Hátul az udvarban. (7160)

MEGBIZHATÓ mindenest keresek. Timișoara IV., T. Vladimirescu-sor 25, ajtó 6. (7161)

RHODE ISLAND-kakasokat 2-3-éveseket vesz, vagy cserél Velicek Gusztáv, Semlacul mare. (7094)

ZONGORA, angol mechanikájú fekete, rövid, eladó. Timișoara, távbeszélő 36-40. (7103)

GYERMEKKOCSI, korszerű, kitűnő fehér gumikkal, valamint 3 kerekű gyermekkerékpar olcsón eladó. Timișoara, IV. Fröbl-u., 36. II. em. 25. (4309)

KERESEK család: hízaldába, azonnalra Welter Frigyes Variás. (7088)

VARRÓ- és kézileányokat felfogadnak. Aszod-szalón, Timișoara I., Lonovics-utca 1., III. emelet, 13. (7150)

ÚJ díofurniros hálószoba, rekamiék, konyha lakással együtt eladó. Timișoara III. Medea-u. 2. Rapid sportpályánál. (7143)

NÉMET nyelvtanítás jól bevált módszerrel, egyénként és csoportban is. Gyors eredmény. Timișoara I., Regele Mihai-körút 6, II. em., 11. Voit Duca-u. (7151)

ZONGORA-LECKÉKET ad kezdők és haladók részére saját lakásukon Dr. Münz, Timișoara II., Bontila-utca 12. Ugyanott zongorát, vagy pianinót vennének. (7152)

BEJÁRÓNÓT, főzéshez értőt, szeptember 15-re felfogadok. Timișoara IV., Fröbl-u. 52, 4. ajtó. (7152)

KÖNNYŰ házi varrómunkát kiadok. Timișoara, Griselini-n. 1. Jurma. (7153)

Kisebb tanya
azonnali bérbeadó
3 hold szántóföld, köépülettel és istállóval. Cim: Timișoara, I., Neculcea-utca 42.

FEHÉR leányszobából kimaradt ágy, díványmatracal és éjjeli szekrényrel, kitud és szavatoltan tiszta állapotban, jutányosan eladó. Timișoara II., Titu Maiorescu-u., 4. ajtó vagy a házmeztérnél. (7165)

ELADÓ új villa három lakással, 10 millió két lakással, kerttel a Belvárosban, 12 millió, 3 szobás, korszerű ház 2.800.000. 24 hold föld 800.000 lejért. „Casagent”, Timișoara II., Mareşal Joffre-u. 7. Távbeszélő 43-59. (7145)

HÍZÓNÁK való. 6-hónapos disznók eladók. Timișoara III., Ranetti-n. 41. (5-6s villamos). (7269)

RÉGI nyakkendőből újat készít Szüts, Timișoara I., Diaconovici Loga-körút 20., 3. ajtó. Földszint. (7239)

PLÉBANIÁRA mennék gazdaasszonynak. 40 éves vagyok. Hasonló állásban voltam már. Cimeket „Szent Antal” jelígre a timișoara kiadóba kérek. (7175)